



*Chi, in questo terzo millennio, non conosce l'inglese, rischia di essere considerato un analfabeta. Sono in molti a credere fermamente in questa considerazione che trova supporto nel fatto che anche l'informatica, il commercio internazionale e la lingua delle diplomazie poggiano essenzialmente sul linguaggio britannico.*

Ed allora ogni occasione è buona per rispolverare l'inglese base per poi riprendere confidenza con la lingua che ci può condurre in ogni angolo di mondo. In questa breve carrellata di proverbi inglesi è possibile apprezzare l'essenza della saggezza dell' english people, niente più di un veloce esercizio per rispolverare qualche vocabolo e riprendere confidenza con un lessico che dovrebbe essere componente indefettibile del nostro bagaglio culturale. Of course.



A burnt child dreads the fire: un bimbo scottato ha paura del fuoco

A friend is easier lost than found: è più facile perdere un amico che trovarlo

A fox will lose his coat, but not his tricks: la volpe perderà il suo pelo ma non le sue astuzie

A friend in need is a friend indeed: un amico nel bisogno è un amico davvero

A good conscience is a soft pillow: la coscienza tranquilla è un buon cuscino

A lie has no legs: una bugia non ha gambe

A living dog is better than a dead lion: una cane vivo è meglio di un leone morto

A man is as old as he feels: l'uomo è tanto vecchio quanto si sente

A penny in the pocket is worth two in the hand: un penny in tasca ne vale due in mano

A silly question needs no reply: una sciocca domanda non richiede alcuna risposta

A thirsty man drinks any water: un uomo assetato beve qualsiasi acqua

A wise head makes a close mouth: una testa saggia rende una bocca chiusa

A word is enough to the wise: una parola è sufficiente ai saggi

A young man idle, an old man needy: giovane ozioso, vecchio bisognoso

After-wit is everyman's wit: lo spirito di poi è lo spirito di ognuno

All is not gold that glitters: non è tutto oro quello che riluce

All roads lead to Rome: tutte le strade conducono a Roma

An apple a day keeps the doctor away: una mela al giorno toglie il medico di turno

An old flag is the honour of the chief: bandiera vecchia, onore di capitano

As one lives, one dies: come si vive, si muore

As you sow, so you shall reap: come tu semini, così raccoglierai

Bad company spoils good manners: una cattiva compagnia rovina la buona educazione

Be slow to promise, quick to perform: sii lento a promettere, veloce nell'eseguire

Better late than never: meglio tardi che mai

Between saying and doing there is a long road: tra il dire ed il fare c'è una lunga strada

Business is business: gli affari sono affari

Cheap goods are dear: le merci a buon mercato sono costose

Courtesy costs nothing: la cortesia non costa nulla

Cut your coat according to your cloth: taglia la tua giacca secondo la tua stoffa

Do not quarrel with your bread and butter: non litigare con il tuo pane e burro

Do well and have well: fai bene ed avrai bene

Don't buy a pig in a poke: non comprare un maiale in un sacco

Each for himself and God for all: ciascuno per se e Dio per tutti

Every bird likes its own nest: ad ogni uccello piace il proprio nido

Everyone is wise after the trouble: ognuno è saggio dopo il malanno

False friends are worse than bitter enemies: i falsi amici sono peggio dei nemici più ostili

Fortune favours the brave: la fortuna favorisce gli audaci

God tempers the wind to the shorn lamb: Dio mitiga il vento all'agnello tosato

He that makes himself a sheep, will be eaten by the wolf: chi pecora si fa, il lupo se la mangia

Health is better than wealth: la salute è meglio della ricchezza

Help yourself and God will help you: aiutati che Dio ti aiuterà

Honesty is the best policy: l'onesta è la meglio politica

If it were not for hope the heart would break: se non fosse per la speranza, il cuore si spezzerebbe

It is the first step that is troublesome: è il primo passo che è scomodo

It was the last straw that broke the camel's back: fu l'ultima paglia che spezzò il dorso del cammello

It's no use crying over spilt milk: non serve piangere sul latte versato

Knowledge is power: sapere è potere

Last came, last served: ultimo venuto, ultimo servito

Like father, like son: tale il padre, quale il figlio

Make hay while the sun shines: raccogli il fieno mentre il sole splende

March winds and April showers bring forth May flowers: i venti di Marzo e le piogge di Aprile portano i fiori di Maggio

Much smoke, little roast: molto fumo, poco arrosto

No gains without pains: nessun guadagno senza preoccupazione

One swallow does not make a spring: una rondine non fa primavera

Rain before seven, fine before eleven: Piove prima delle sette, bel tempo prima delle undici

Rome was not built in one day: Roma non fu costruita in un giorno

Self praise is no recommendation: la lode di se non è alcuna raccomandazione

The braying of an ass is not heard in Heaven: il ragliare di un asino non è udito in paradiso

The dress is not the man: l'abito non è l'uomo

The geatest conqueror is who conquers himself: il piu grande conquistatore e colui che conquista se stesso

The less money, the fewer friendsw: meno denaro, meno amici

The more one has, the more one wants: piu si ha, più si vuole

The pitcher goes so often to the well that it comes home broken at last: il pozzo va cosi spesso al pozzo che alla fine torna a casa rotto

The proof of the pudding is in the eating: la prova del budino e nel mangiarlo

The sleeping fox catches no poultry: chi dorme non piglia pesci

The tongue is sharper than iron: la lingua e più affilata della spada

The torn is often plucked for the rose: si coglie spesso la spina per la rosa

The world is like a staircase: some go up, some go down: il mondo e fatto a scale, qualcuno scende, qualcuno sale

The worst wheel of the cart makes the most noise: la peggior ruota del carro fa il peggior rumore

There is no place like home: non c'è nessun posto come casa propria

There is no smoke without fire: non c'è fumo senza fuoco

There is no spring without flowers: non c'è primavera senza fiori

They who have no other meat – bread and butter are glad to eat: quelli che non hanno altra carne, sono contenti di mangiare pane e burro

Time and tide wait for no man: tempo e marea non aspettano nessuno

Time is money and money is power: il tempo è denaro ed il denaro è potere

To bring coal to Newcastle, owl to Athens, indulgences to Rome: portare carbone a Newcastle, gufi ad Atene, indulgenze a Roma

To day is my turn, to-morrow yours: oggi è il mio turno, domani il tuo

To err is human, to forgive divine: errare è umano, perdonare è divino

To have too many irons in the fire: avere troppi ferri al fuoco

To-morrow never comes: il domani non viene mai



Too many cooks spoil the broth: troppi cuochi sciupano il brodo

(The) more haste, (the) less speed: chi va piano va sano e va lontano

Walls have ears: le mura hanno orecchie

Well begun is half done: ben cominciato e mezzo fatto

When a man is going downhill, everyone gives him a push: quando un uomo sta andando giù, ognuno gli da una spinta

When dining, one never feels old: quando si mangia, non ci si sente mai vecchi

When in Rome, do as the Romans do: quando sei a Roma, fai come fanno i Romani

When the fox preaches, mind your geese: quando la volpe predica, fai attenzione alle tue oche

When the horse is stolen, the door is shut: quando il cavallo è rubato, la porta viene chiusa

Where there is a will, there is a way: dove c'è volontà, c'è una via

Who so blind as he who will not see? Chi è così cieco come chi non vuol vedere?

Words are like cherries: one draws another: le parole sono come le ciliegie: una tira l'altra

You are never too old to learn: non sei mai troppo vecchio per imparare